

# MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS

## 名錄資訊和學生隱私年度通知

MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS  
Rockville, Maryland 20850  
MCPS規章JOA-RA, 學生記錄

根據家庭教育權利和隱私法案(FERPA)(20 U.S.C. § 1232g; 34 CFR Part 99)要求提供的年度權利通知(見背面)

### 名錄資訊

學校會在報紙或蒙郡公立學校(MCPS)的網站上公佈名錄資訊, 例如榮譽榜、獲獎情況和其它通知。學生的姓名、住址和電話號碼也可能會被披露給由學校家長/監護人、老師和學生構成的組織。**除非您告訴學校不要這樣做**, 否則學校可以在不徵得您事先同意的情况下披露這些資訊。

老師也可以對虛擬課進行錄影, 供本班學生在今後收看。如果您不想讓孩子的影像和聲音出現在這些錄影/音中, 請在下面說明。

名錄資訊包括以下項目: 學生和/或家長/監護人的姓名、住址、電子郵件地址和電話號碼; 學生的出生日期; 主修領域; 年級; 參加官方認可的活動和體育運動的經歷; 獲得的學位和獎勵(包括榮譽榜); 最近就讀的學校; 就讀日期; 照片或其它類似品; 運動隊成員的體重和身高; 以及其它類似的資訊。

如果您不希望學校公佈您的名錄資訊, 請填妥下面的資料並於**2024年9月12日前**把這份通知交回給孩子所在的學校。

您可以從MCPS的網站下載這份通知, 我們還提供西班牙文、法文、越南文、中文、韓文、阿姆哈拉文和葡萄牙文的外語譯本。

您每年都必須填交這份表格。

除非您於**2024年9月12日(週四)**前把這份表格交給孩子所在的學校, 否則學校將**假定您同意**公佈名錄資訊。

如果您日後需要更改決定, 請直接與學校聯繫。

如果您在2024年9月12日之後才入學, 您可以在註冊時填寫這份表格。

### 蒙郡公立學校

#### 2024-2025學年保留名錄資訊申請表

請選擇以下的一個類別:

- 請**不要**披露任何名錄資訊。(請參見以上的定義)
- 請**不要**披露名錄資訊中的以下**一個或數個部分**。(請勾選所有適用的選項)
  - 姓名  電話號碼  照片  住址  生日
  - 電子郵件地址  家長/監護人姓名  年級

#### 要求保留以上名錄資訊的例外情況:

- 披露給由學校家長/監護人、老師和學生構成的組織
- 供公佈榮譽榜使用  提供照片供年鑑使用
- 不要在同班學生今後收看的虛擬錄製課中包含我孩子的影像和聲音。

學生姓名 \_\_\_\_\_ 年級 \_\_\_\_\_ ID# \_\_\_\_\_

學校 \_\_\_\_\_

家長/監護人/符合資格的學生簽名 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

如果您不限制我們披露有關您孩子的特定資訊, 您即同意讓學校系統和地方學校在展開日常運作和進行慣例活動過程中可以在每一次披露有關學生的每一項名錄資訊時不需要徵得家長的同意。

## 按照FERPA要求提供的年度權利通知\*

根據家庭教育權利和隱私法(FERPA)、相關的聯邦法規、以及馬里蘭州規章法(COMAR) 13A.08.02的規定, 您作為MCPS學生的家長/監護人對於孩子的教育記錄擁有特定權利。下面有這些權利的綜合介紹, 蒙郡公立學校(MCPS)規章JOA-RA, 學生記錄中也有更詳細的說明, [www.montgomeryschoolsmd.org/departments/policy/pdf/joara.pdf](http://www.montgomeryschoolsmd.org/departments/policy/pdf/joara.pdf)

- 1. 審查學生記錄。**您有權在學校收到您提出的書面要求後的45天內查看和審查孩子的教育記錄。MCPS的目標是, 只要可行, 學校就應當在收到書面要求後的10天內和在就認定評估或安排學生的聽證之前滿足這項要求。學校將做出安排, 並通知您可以查看學生記錄的時間和地點。校長/指定代理人在審查過程中會在場。
- 2. 修改學生記錄。**如果您認為孩子的記錄不準確、存在誤導傾向、或違反孩子的隱私權, 您有權提出書面請求, 要求學校修改記錄。MCPS規章JOA-RA, 學生記錄概述了視情況處理這些要求(包括聽證)的規程。根據這項條款, 不得要求更改成績。
- 3. 披露學生記錄。**您有權在MCPS披露孩子教育記錄中的可識別個人資訊前提供書面同意書, 除非聯邦法律或州法特別授權可以在不徵得同意的情况下披露這些資訊。您可以參考在本表格背面提供的有關披露名錄資訊的指引、以及選擇不披露名錄資訊的機會。此外, 請注意, 向保有合法教育利益的學校官員披露資訊不需要徵得同意, \*\*包括行政領導、教師、或MCPS雇用的其他工作人員、以及代表MCPS且需要這些資訊才能履行其工作職責的其他人士, 例如: 學校保健人員和與學校合作的其他專業保健人士; 學校保安人員; 蒙郡教育委員會委員; 根據所訂合同為MCPS工作或服務的個人、組織或公司(例如律師或審計員), 否則這些工作或服務將由MCPS自己的員工來完成; 或在MCPS某個委員會服務、或幫助學校其他官員工作的家長或其他義工。
  - 根據要求, 若披露的目的是為了學生註冊或轉學至該校、學區、或高等教育機構, MCPS也能在未經過其他學校官員、學區或高等教育機構的許可下披露教育記錄。此外, MCPS還可以因FERPA授權的理由、在沒有徵得您事先書面同意的情况下, 合法披露學生記錄中可識別的個人資訊, 包括披露給指定的政府機構、獲得批准的研究項目、遵守司法秩序或合法頒發的傳票、或鑒於健康或安全的緊急情況。
  - 您可以在MCPS規章JOA-RA, 學生的記錄中找到更多資訊, 或從MCPS的網站或當地學校獲得更多資訊。
- 4. 向美國教育部提出申訴。**如果您認為, 根據FERPA的規定, 您的權利受到侵犯, 而且通過MCPS申訴渠道解決問題的努力不能令您滿意, 您有權向美國教育部屬下的家庭政策合規辦公室提出申訴, 地址是U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-5920, 或致電1-800-USA-LEARN (1-800-872-5327)。

\*符合資格要求的學生的權利。上述權利也適用於年滿18歲或正在就讀高等教育機構的學生; 但是, 符合這項資格要求的被扶養學生的父母/監護人可以在不徵得學生事先同意的情况下查看學生的記錄。

\*\*如果學校官員為了履行其專業職責而需要審查教育記錄, 這名官員通常保有合法的教育利益。